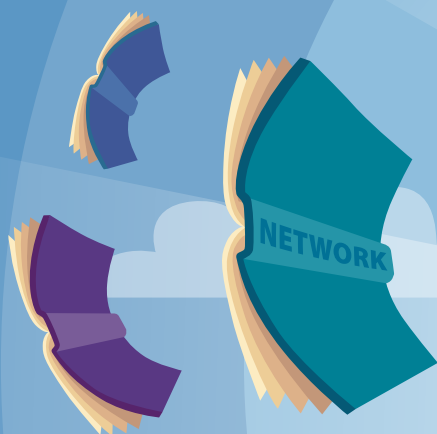




香港教育研究

HONG KONG INSTITUTE OF EDUCATIONAL RESEARCH

30th
ANNIVERSARY



「潤物細無聲」——

專訪香港教育研究所所長
王香生教授



「真知灼見」——

專訪香港教育研究所副所長
歐冬舒教授



「鼎新革故」——

專訪香港教育研究所副所長
尹弘飈教授

潤物細無聲



專訪 香港教育研究所所長 王香生教授

生活瞬息萬變，在這節奏急促的社會中，我們很容易忘記持之以恆的重要。過去三十年，香港教育研究所一直在教育前沿的位置引領和推動業界的發展，為香港的教育事業作出貢獻。這些年來的努力細水長流，一點一滴地在這三十年間譜寫出一個又一個輝煌的故事。王香生教授於 2011 年底參與香港教育研究所的工作，並於 2021 年成為所長。王教授陪伴研究所十數載，見證着研究所的成長和發展，並以其領導才能和使命感，高瞻遠矚，引領研究所不斷創新和探索。

繼往開來

前任教育學院院長梁湘明教授接任院長一職後不久，便邀請了侯傑泰教授和王教授接任成為研究所聯席所長。王教授坦承最初對研究所具體的運作了解不多，但在跟侯教授合作後，對研究所有更深入的了解，亦與研究所不同中心的同事們熟絡起來。王教授很感激梁院長和侯教授給他很多的指導和協助。他們三位都用了很多時間去推動研究所在這十多年來的發展和研究工作。」——隨著侯教授於 2021 年榮休，王教授便成為研究所所長。

十年人事幾番新，研究所已走過第三個十年，從一而終，秉承其宗旨，為香港教育發展出一分力。成功的背後，王教授把成績歸功於學院的前輩們：「研究所歷任所長蕭炳基教授、盧乃桂教授及其他同仁都付出了很多心血，推動研究所的發展，亦給教授們

「如果只是停留在知識的傳遞是不足夠的，老師不應只是『經師』，亦是『人師』，我們在大學除了培養學生的學術理論和研究能力外，也在傳遞一種對教育事業的熱誠。」

可以在研究所內有一個平台去發展他們的研究工作。」與此同時，現任教育學院院長范息濤教授所提供的支持和建議亦至關重要，令研究所得以繼續發展和壯大。王教授特別感謝田家炳基金會長期的支持：「田家炳基金會對教育工作非常重視，研究所的設立亦都是源於基金會早年的專項捐款，為研究所長期發展打下了良好的基礎，所以我們和基金會一直保持著非常緊密的聯繫。」

緊緊相扣

王教授在這十多年間除了負責研究所日常的工作外，亦參與很多學校管理的領導工作，這些經驗都令王教授對這份工作的意義有更深的體會：「我十分感謝有機會為研究所服務，因為在過程中不僅強化了自己的行政工作能力，更能為香港的教育發展作出貢獻，所以我覺得這項兼任工作是十分有意義的。」對自己所做之事感到有意義，是令王教授能帶領研究所邁向成功的一項主要因素。「同事們不單在理論研究上取得成果，也在知識轉移的工作上強化了大學在香港以至國際上的領導地位。大家不斷默默耕耘，為教育盡一分力。看到研究所累積的成果，我感到十分鼓舞。」



王教授在研究所的工作令他體會到近年高等教育和學院以至中文大學的發展都是環環相扣的：「能在過程中完成研究所的任務，同時又能令每個所屬的研究中心充分發揮其優勢，協助大學在各領域的教育研究工作得到更好的成果，我覺得研究所在其中發揮了很大的作用。」

任重志遠

研究所過去三十年以春風化雨，潤物無聲的態度為教育領域作出貢獻。王教授認為教育工作最重要的是要有心：「如果只是停留在知識的傳遞是不足夠的，老師不應只是『經師』，亦是『人師』，我們在大學除了培養學生的學術理論和研究能力外，也在傳遞一種對教育事業的熱誠。」研究所的驅動力皆源於對教育的初心。王教授相信當抱有這顆熱心，不管行政、教學或研究工作，在實行時效果定必會更好，而學生也能感受到老師對教育的熱誠，讓使命傳承下去。

問及王教授會如何總結研究所三十年來所經歷的一切，他提到了《中庸》其中一句：「致廣大而盡精微」。香港教育研究所雖以研究為名，但其中的工作不單是研究，還包括支援教育界的發展、推動學術交流、提升教師專業水平等多個方面。王教授十分感激各位同事的工作：「研究所內部的工作很細緻，能因應業界的需求作出適切的回應，研究所的口碑正是建立在這些優勢之上。」

適逢今年中大慶祝創校六十週年，大學以「甲子連心，任重志遠」自勉，王教授也借此佳句，祝願研究所「三十而立，任重志遠」。



真知灼見

專訪 香港教育研究所副所長 歐冬舒教授

如果想拓展視野，最有效的方法是體驗新事物，將各種多元的新經驗灌輸至大腦。在研究所慶祝三十週年之際，歐冬舒教授擔任香港教育研究所副所長一職亦迎來了第五個年頭。五年間與研究所共同成長，透過跟不同領域的同事合作，令歐教授對業界和香港教育界有更多認識，這對她的研究、以至對香港和整個中國的教育政策都很有幫助。經驗一點一滴累積，歐教授把不同領域的構想連結起來，並透過她對教育研究的真知灼見，竭力為學生和教育工作者創造更優良的學習和發展環境。

「RECEPD 現正進行一系列研究項目，通過數據分析，譬如人口變化、教師和學生人數增減、教育投資回報率等等，希望有助於大家更深入了解社會的變化，為教育改革提供寶貴的視角。」

教育與社會各個方面有着千絲萬縷的關係，看似不相關的事亦會影響教育政策。問到歐教授五年以來感到最難忘的事，歐教授不假思索地回答：是疫情的日子。歐教授擔任副所長一職不久後，新冠肺炎便肆虐全球，研究所亦不免受到影響，當時她主力籌備的教育研討會亦被疫情打亂部署：「教育研討會旨在邀請內地畢業生回到香港進行學術交流並建立網絡。然而，疫情爆發使得原定舉行的研討會受到很大影響。」歐教授感慨那是一個具挑戰性的時刻，研究所不同中心的同事馬上作出調整和應對，很快便適應疫情下教育界不同持份者的需求：「同事們的快速反應令我感受深刻。疫情影響了研究所、大學乃至全球，研究所不同中心的同事們通過研究探討疫情對教育的影響，特別是在線學習和學生心理健康方面，提供實證去應用在實踐上。」這樣的多元和綜合特性使研究所的研究能更好地應對當前的教育挑戰。

伴隨疫情完結，愈來愈多經濟活動復甦，人口流動不斷，大灣區未來的變革亦變得更多。歐教授希望透過「大灣區教育政策及發展聯盟」(Research Consortium on Education Policy and Development in Greater Bay Area, RECEPD)，以實質數據和經驗，探討可能影響大灣區教育的因素：「香港一直有吸引人才和培養人才的政策維持經濟競爭力，近期更推出各種計劃招才引智。我們可以透過不同的數據，譬如人口普查數據，了解人口受教育程度的變化，人力資本存量或者高質量勞動力供給等等。我覺得人口流動對經濟和社會的影響，與學校教育關係密切，例如高端人才的引進會提升勞動人口受教育程度，學校培養人才的同時需要考慮學生畢業之後需要什麼樣的技能和心態適應這個勞動力市場的變化。」學校課程將面對人口改變而有越發多樣的挑戰，教材、教學方法、語言等等的變化都是教育界需要思考的問題：「RECEPD 現正進行一系列研究項目，通過數據分析，譬如人口變化、教師和學生人數增減、教育投資回報率等等，希望有助於大家更深入了解社會的變化，為教育改革提供寶貴的視角。」歐教授深信研究所長久努力推動教育發展帶來的研究成果，可引導學校校長和教師們更好地執行他們的職責並進行教育創新。



研究最終的目的是為了將成果應用於實踐上，如何應用研究成果便顯得尤其重要。歐教授認為研究所可以在這方面抓住機遇並有所突破，以實現它作為教育業界領導者的角色：「我們應該努力將研究成果傳播給更廣泛的受眾，而這則涉及教育公平。」歐教授深信研究所所做的一切都有助於提升社會教育的公平，以確保每個學生都有獲得成功的平等機會。當今世界面臨着如移民、人工智慧和氣候變化等許多變革和挑戰，多元化研究領域的重要性不言而喻，歐教授亦希望研究所在未來變得更多樣。

真知灼見不僅是知識的累積，更是有關對世界的理解和思考。在未來歲月，歐教授將繼續與研究所同行，透過她對教育研究的真知灼見，連結自己各種經驗，帶領研究所成為更明智的決策者，以應對未來挑戰。

鼎 新 革 故



專訪 香港教育研究所副所長 尹弘飈教授

人生短如白駒過隙，忽然而已。匆匆歲月間，香港教育研究所在今年已屆三十而立之年。尹弘飈教授正於2022年正式上任成為研究所副所長，以及普通話教育研究及發展中心主任。尹教授深知原地踏步、空有一身抱負是不夠的，但好高騖遠亦非研究所的作風。他上任後望求鼎新革故，並在研究所原有基礎上不斷發展。

「我們有不少經驗，我認為能在此之上再有新的思考方向，比如把已有的經驗帶到大灣區的教育發展中，甚至思考一下中國的教育政策，在制定政策時是否能有一些新的措施。」

回顧剛入職時，尹教授坦言自己並沒有預想到會擔任這些職位，但後來回想又有其合理性：「始終自己是從內地過來，我說普通話當然沒有問題。」在2003年於教育學院博士學位畢業後，尹教授便留在學院參與不同部門的工作：「我對中文或普通話的情況算是有所了解，所以我想王香生所長在分配工作時都會考慮當中。」尹教授於2022年獲任為普通話教育研究及發展中心主任和研究所副所長。

世界在過往數年間的變化有如東海揚塵，包括教育在內社會的所有層面重新洗牌。尹教授有着親身感受教育和研究的經驗，深諳教育界的現存環境和情況。他指出不論是學生的學習、教師的教學、學校的發展，整個教育內部都需要發展出專業自主意識，而外部則需要留意現在香港社會、大灣區甚至整個中國教育的發展。

順應時代洪流，研究所會因時制宜，作出革新。內部的挑戰、外面的期望等都是研究所現今要面對的問題和機遇。尹教授認為研究所未來面對的挑戰主要是科技和政策兩方面：「首先是人工智能的新科技。這些技術剛開始不是針對學校的，但是我們可以預見到將來會更多地影響到我們的教學。」這些新科技會在很大程度上影響教育的發展，例如會令學生對其造成依賴。研究所轄下的中心開展不同計畫時會經常接觸這些新科技，而學習如何應用這些科技是研究所必須面對的課題。政策方面，尹教授表示順應香港近年開展新的課程改革，教育局可能對研究所將來的工作會有新的期望，研究所亦會主動協助教育局推動教育發展。



回望三十年來，尹教授認為研究所成就非凡，而研究所轄下的中心和項目均受到香港的學校乃至教育界認可，透過自身的專業服務回饋整個香港社會。他表示研究所未來繼續會以服務本地為先，而他矢志在這個基礎上探索新的發展方向：「我們有不少經驗，我認為能在此之上再有新的思考方向，比如把已有的經驗帶到大灣區的教育發展中，甚至思考一下中國的教育政策，在制定政策時是否能有一些新的措施。」尹教授以近期與語文教育與研究常務委員會（語常會）的合作為例，語常會冀望進一步提高香港中小學生的普通話水平，故委託研究所的「普通話教育研究及發展中心」實施普通話推廣計劃：「研究所過往的經驗十分豐富。如果教育局或業界想推行一些跟教育相關的計劃，我們都可作出貢獻。」研究所在未來亦希望投放更多資源在研究方面，以促進教育政策的多元發展。

未來，尹教授冀望可再拓展研究所的任務和視野，同時更清晰地面對技術和政策方面的挑戰。精誠所至，金石為開，成功背後，最重要的是研究所始終保持為教育奉獻的宗旨。三十而立，是一個全新的起點，尹教授上任後將為研究所注入新的活力和想法，而研究所在未來定必繼續以穩健的步伐前行，為香港以至國際的教育發展貢獻。

Research Consortium on Education Policy and Development in Greater Bay Area

GBA / 2023 POLICY FORUM

Following the success of the first policy forum, the Research Consortium organized the second policy forum on 5 December 2023. This year, the theme was “Student Access and School Quality in the Greater Bay Area (GBA): Research on Student Subgroups from Kindergarten to Secondary School” focusing on the effects of schooling opportunity and schooling quality on student subgroups, including but not limited to migrant students, low-income students, and students with special needs. Other topics covered were school and mobility effects on students by migration status, family and parental engagement, differences in teacher quality across districts or regions in the GBA, assessment and accountability, principal leadership, and schooling supply-demand dynamics. Please visit our website for more event details: <https://receptd.fed.cuhk.edu.hk/>.

Visiting Scholar



Prof. Yan Cao from East China Normal University visited the HKIER from January 2023 to July 2023. She worked with the GBA research team on building up the GBA education database as well as writing policy briefs based on data analysis. She coauthored with Professor Kenneth Wong and Professor

Dongshu Ou a paper entitled “Bridging the Divide: Unraveling the Impact of Higher Education Expansion on Income Inequality in Hong Kong and Guangdong Area.” The paper investigated how different phases of higher education expansion in Hong Kong and Guangdong have affected educational attainment and income disparity since the 1980s. During this period, Hong Kong has achieved the stage of mass higher education, but Guangdong is still in the initial phase of progressing towards universal higher education. Both regions approximate an L-shaped trend in the average income gap, characterized by an initial increase in the income gap between different educational levels, followed by a decrease. These findings provide valuable insights into the recent advancements in tertiary education and their impact on the labour market dynamics. Such understanding is crucial for policymakers as it enables them to formulate effective policies for talent development and strategic planning.

Policy Briefs

Three policy briefs about the economic development and school quality in the GBA have been published. The first one, “Economic Growth and Development in 11 cities in the Greater Bay Area, 2016–2020,” provides an overview of the GBA economic development before and during the COVID-19 pandemic. Noticeable economic disparity has been observed across regions, with growth being predominantly driven by Hong Kong, Shenzhen, and Guangzhou. While the outbreak of COVID-19 has had a detrimental impact on the Gross Domestic Product (GDP) within the GBA, it has also contributed to a narrowing of the gap in GDP per capita among these cities. This divergence in development and the varying impact of COVID-19 can be attributed to the difference in industry structures in each city. The observed diversity in economic development has the potential to influence talent attraction and the allocation of public resources in the education system. Subsequently, the second and third policy briefs investigate school quality within the domains of basic education and postsecondary education respectively. In order to assess the quality of education and evaluate the

access to instructional resources, the pupil-teacher ratio has been selected as the benchmark measurement. This ratio serves as a representative indicator of the availability and allocation of teaching resources within the education system. The observations in 2015–2020 revealed a downward trend in pupil-teacher ratios in primary and secondary schools. However, significant disparities were evident among cities, with those exhibiting higher levels of economic development typically maintaining lower pupil-teacher ratios, particularly in primary schools. Compared to basic education, the pupil-teacher ratios remained high in vocational and higher education. The remarkable gap in pupil-teacher ratios across various educational levels can be attributed to factors such as shortages of qualified educators and the increasing student population resulting from workforce migration into the GBA region. This highlights the importance of redistributing educational resources and increasing investments in teacher training. Interested readers can refer to the CUHK Research Data Repository and our website for more details.

傳承「動」起來

跨範疇
學習

推動
中華文化

提升教師
專業能量

香港中華文化課程設計與推廣

香港教育研究所轄下的優質學校改進計劃 (Quality School Improvement Project, QSIP)，過去獲田家炳基金會捐助，開展多個不同計劃。其中「傳承『動』起來：香港中華文化課程設計與推廣」自 2017 年展開，至今已進入第三期。計劃以「香港非物質文化遺產」（下稱「非遺」）為主題，與參與學校共同發展具校本特色的中華文化課程，並透過協作令教師掌握設計和實踐跨範疇學習活動的原則和策略，以提升專業能量。



協作小學的學生施展渾身解數展示他們的「非遺」時裝，又舉辦「大笪地」攤位，向其他年級的同學展現「非遺」飲食的特色



協作中學的學生在成果展示日上製作攤位，自選一項「非遺」項目介紹其特色，並分享傳承方案；圖中小組為傳統喜餅加入創新元素作推廣

QSIP 學校發展主任 (右)

通過體驗工作坊，向學生教授製作茶粿的方法，使他們對客家飲食文化有多一點認識



學生學習粵劇的文化和表演特色後，分組演出《花木蘭》選段作學習成果展示

2022-23 學年有四所小學和兩所中學參與計劃，以不同主題切入，設計校本跨範疇課程，如粵劇表演、飲食、客家、廣府、養生等文化；學生經過課堂學習和實踐體驗，親身領會「非遺」項目的文化特點，繼而以演出、市集攤位、作品展示、匯報等互動形式，呈現豐富的學習成果。在與教師協作發展校本課程的過程中，特別探討如何訂定研習主題、安排知識輸入、設計探究和體驗活動、引導學生整理和總結知識經驗、安排多元展示形式等，並鼓勵跨學科協作，推動不同學科的教師在設計課程和教學過程中緊密配合。期間所得的校本課程實踐經驗，於 2023 年 9 月舉行的全港分享會發表。

QSIP 於 2023-24 學年將與另外九所中、小學協作，協助教師發展跨學習領域的中華文化課程。

Centre for Research and Development of Putonghua Education 普通話教育研究及 發展中心

www.fed.cuhk.edu.hk/~pth/



近年發展回顧

普通話教育研究及發展中心自 1998 年 11 月開始舉辦 PSC 測試。早年疫情期間，縱然測試量減少，中心兼顧防疫衛生和保障考生健康安全，盡力維持舉辦測試。除面授課程，亦開辦線上課程，使參加者的學習安排更具彈性。此外，2021 年試推的普通話診斷服務組合，參加人數至今穩定上升。參加者每週通過 WhatsApp 遞交朗讀作品文章和說話題內容的錄音檔案，由國測員導師返回書面意見，有效改善參加者不足之處。2023 年初，社會邁向復常，中心逐步增加測試名額以回應需求，目前測試量重返疫情前水平。按歷年測試成績統計數據可見，近年考生的普通話水平已有所提升。



全新備試課程

中心開辦多年的普通話訓練課程，經大學審批同意，重新修訂成為「普通話水平測試應試證書課程」(CPSC)，適合已有基礎普通話水平的參加者，以參加測試為目標，提供系統訓練。中心資深導師團隊擁有十多年備試教學經驗，了解粵方言地區學員的學習難點，將課程劃分成兩個階段的教學內容，包括聲母韻母辨正、輕聲兒化、音變規律等，配合新推行的普通話水平測試範圍，鞏固學員對測試考核內容的認識，了解評分標準、應試技巧等細項。課堂內外，加深學員的普通話語音知識，透過大量的朗讀訓練和錄音練習，增強學員普通話的規範和流暢程度。課程預期在 2023 年秋季開始招生。



特約專門培訓

近月，中心安排資深導師到屯門醫院，為該院管理層人員開辦晚間課程。對大灣區與香港兩地醫護人員交流、合作，以常見的普通話詞匯用語、語言表達等為學習內容，貼近學員工作所需，提高口語表達能力。



普通話教育研究及發展中心成立 25 年，一直致力舉辦國家語委普通話水平測試 (Putonghua Proficiency Test/Putonghua Shuiping Ceshi, PSC) 並開辦各類普通話培訓課程。從早年為普通話教師而設的培訓課程、文憑、碩士課程等，至近年主要開辦不同程度的面授、網授普通話課程，方便社會各界進修，不論是在職人士或學生。除課程外，普通話教育研究及發展中心全年接受診斷正音服務的申請，亦歡迎特約辦班，按工商機構個別需要來編排教學內容，加強員工的普通話水平。

Hong Kong Centre for the Development of Educational Leadership 香港教育領導 發展中心

www.fed.cuhk.edu.hk/leaders/

專業同行、體驗交流 — 跨界別教育領導的 培訓課程

為協助業界同工掌握全球化領導視野，提升領導能力，本年，香港教育領導發展中心獲教育局委託，籌辦了「在職副校長領導培訓課程」和「領導培訓及發展課程（非教學教育專業職系）」。藉着跨界別領導交流學習，讓 23 位副校長、30 位教育局同工獲得難能可貴的企業考察，與各機構的 CEO 對話。



九龍樂善堂人力資源及行政經理關佩珊女士，向小組導師鄭思宏校長及三位副校長學員介紹機構組織及企業文化

參與計劃的學校領導既有理論研習、個案討論和同儕交流互動，更有機會到非牟利（慈善）機構、商界企業作機構考察，與領導層代表對話，探討領導力在不同處境所發揮的作用，包括營運思維、拓展業務的策略和新思維。同時，又從參觀不同部門的體驗，幫助教育領導從企業領袖身上取經，促進個人對理論、考察和個人領導風格的反思；藉着專業社群的建立，開展小組計劃和成果展示，得到導師及同儕回饋，並把有關學習成果與業界和參與機構分享。



參觀新世界建築（現為協盛建築有限公司），機構以 VR 遊戲形式，讓多位副校長和參與同工進行團隊建立及培訓



四位副校長學員跟導師張作芳校長到訪香港基督少年軍，與總幹事吳淑玲（左二）合影

「在職副校長領導培訓課程」

承蒙以下 9 所機構（排名不分先後）跟本中心建立夥伴合作關係，不吝賜教，與各副校長們交流領導實踐心得：

1. 九龍樂善堂
2. 香港路德會社會服務處
3. 香港神託會
4. 香港明愛
5. 香港基督少年軍
6. 香港撒瑪利亞防止自殺會
7. 救世軍
8. 新世界建築有限公司
9. 豐昌順有限公司



副校長通過此次課程，以小組形式，了解到學校以外機構的使命願景、組織結構及文化，並到訪不同服務/機構單位，親身參與活動項目，當中包括考察制服團隊集會的情況、參與新入職員工培訓、認識社區循環再用計劃等，從而了解企業運作，學習範疇遍及行政管理、知識管理、危機管理、團隊建立與支援、外部人際網絡經營、市場推廣與品牌營銷、創新思維與策略等。

凡此種種，均使副校長在急速轉變的時代，面對適齡學童人口下降、移民潮、教師團隊青黃不接、學校間競爭激烈的挑戰下，迎難而上，更好地裝備自己，帶領學校持續發展，塑造未來的人才。另一方面，在科技進步、資源充足、新課程發展下，循着未來校長三個專業角色——以德潤才的躬行者、博學啟思的建策者、高瞻遠足的創建者——邁進，並持續成長。

新計劃、新領導思維

「領導培訓及發展課程（非教學教育專業職系）」今年以先導計劃形式進行，藉此希望教育局不同部門、分區的同工，走出教育領導領域，擴闊視野，以期於領導力價值及策略、戰略管理、學校資源、轉變管理、危機處理各方面，得到更多啟發。學員嘗試把課堂上學到的理論學說，結合三次機構參觀訪談，作個人反思，再與小組組員討論分享，最後於學習成果分享會上，彼此砥礪交流，形成專業學習社群，在此平台上互相鼓勵持續學習，增強同工專業操守和領導信心。



樂善堂醫療團隊代表引領學員視察該機構基層醫療中心的服務範圍，加強教育局同工了解機構社區資源的運用策略



教育局同工在路德會考察的同時，本中心聯席總監袁月梅教授亦引領學員結合視察體驗和理論，作實地分組研討



教育局同工到神託會機構，考察加強非教學人員的領導力和建構跨部門的專業學習社群是在是次學習成果分享會上，更有幸請來教育局首席助理秘書長（專業發展及培訓）李惠萍女士，為各級教育局同工打氣，各人均喜不自勝，非常投入，使課堂上學習交流氣氛更濃厚。

首席助理秘書長（專業發展及培訓）李惠萍女士（第二行右五）到場支持鼓勵教育局同工的專業發展和持續進修，並欣賞和肯定各學員精彩的小組匯報內容

Centre for Learning Sciences and Technologies 學習科學與科技中心



<http://clst.fed.cuhk.edu.hk/>

Centre for Learning Sciences and Technologies Proudly Presents Its Project Highlights at Learning and Teaching Expo 2022



Dr. Choi Yuk-Lin, JP, Secretary for Education (centre) and Prof. Morris Jong (second from right) at the CLST booth



Prof. Fan Xitao (second from right), Faculty Dean of Education of the CUHK, and the project team members at the CLST booth

i. Jockey Club Community Care and STEM in Action Project: Empowering Disadvantaged Communities with Innovative Products

Funded by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust and spearheaded by the Centre for Learning Sciences and Technologies (CLST), Jockey Club Community Care and STEM in Action Project has marked three years of significant achievements. Collaborating with six secondary schools, the project has yielded 21 ground-breaking technological products tailored to the needs of the underprivileged. Guided by the mentors from the Faculty of Engineering of The Chinese University of Hong Kong (CUHK), social service organizations and entrepreneurial circles, student innovators have breathed life into these creations. The fruits of their labour were showcased at the Learning and Teaching Expo 2022 held at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre.



The Elevating Wheelchair invented by students from Lok Sin Tong Yu Kan Hing Secondary School

Exhibited in the CUHK replica bus, all products cater to various disadvantaged groups, leveraging technology to elevate their wellbeing. Target beneficiaries include the elderly, visually impaired, hearing impaired, wheelchair users, and nano-flat residents. These innovative products cover all facets of daily life, from clothing, food and shelter, down to transportation, entertainment, personal care, as well as communication. For instance, the Bus Reminder, conceived by students from Christian and Missionary Alliance Sun Kei Secondary School, emits audio signals to alert the elderly and visually impaired of their



CLST Booth

bus arrival; the Necklace, envisioned by students from Pentecostal Holiness Church Wing Kwong College, detects obstacles and provides warnings to visually challenged users; the Railway Safety Device, a brainchild of students from Carmel Holy Word Secondary School, deploys light flashes to prevent door crush injuries for the hearing impaired. Students masterminding such ingenious inventions walked the visiting public through their first-hand experiences with the complete “design-thinking process” spanning from conception to market launch.



The Railway Safety Device for the Hearing-impaired crafted by students from Carmel Holy Word Secondary School

Professor Morris Jong, the Principal Investigator of the project and Director of the CLST, reflects, “Our initiative furnishes a three-phase curriculum and an interactive platform for authentic STEM learning. Students harness their creativity and technological prowess to craft pragmatic solutions for marginalized communities and address their daily challenges. Beyond expanding horizons, this educational journey instils a profound sense of social responsibility and compassion in our future generation.”



Enrolled teachers received a briefing from Mr. Edward Chan Chi-Kian about Jockey Club Virtual Reality Project for Chinese Language Education

ii. Jockey Club Virtual Reality Project for Chinese Language Education: Revolutionizing Chinese Language Pedagogies with Virtual Reality

Featured alongside Jockey Club Community Care and STEM in Action Project was Jockey Club Virtual Reality Project for Chinese Language Education, which aims to scale up the application of virtual reality (VR) technologies in Chinese Language writing at the secondary level. Joined by helpful teachers and students from the participating schools, we excelled ourselves to promote the initiative to the general public. They received briefings on the project vision and milestones while trying out the VR headsets and diving into the immersive world of virtual Hong Kong landscapes. In addition to playing videos, putting up exhibition boards, and displaying one-of-its-kind teaching kits, we distributed cardboard VR goggles and collected works of outstanding students, bringing visitors so much joy and attention. Running parallel to our VR exhibition were three mini talks hosted by experienced teachers of the three participating schools. Their ideas, insights, and illustrations were met with recognition and big applause from the audience. In the post-talk mingling, peers with mutual interests came together for in-depth exchange and a few representatives in the education community expressed keen interest in being part of the project.

Our participation in this annual mega event reached its climax with our professional staff delivering seminars about “Facilitating Teachers in the Process of Pedagogical Paradigm Shift: The Effectiveness of Virtual Reality in Chinese Language Writing — Jockey Club VR Project for

Chinese Language Education: Insights from Phase I and Prospects for Phase II” and “Theory into Practices: Jockey Club Community Care and STEM in Action Project (From Prototype to Product)” in the venues of Future Learning Theatre and InnoSTEMer. Among the distinguished speakers was our Centre Director, Professor Morris Jong.

Our dedication to advancing VR and STEM technologies for real-world challenges in education and community care, combined with our warm receptions and genuine interactions, left an indelible mark on the visitors' understanding of the positive influences brought by our projects on the society of Hong Kong.



Prof. Morris Jong shared the research findings of Jockey Club Virtual Reality Project for Chinese Language Education with frontline Chinese language teachers in a keynote seminar

Selected Recently Funded Projects

Project Title	Period	Fund Source	Principal Investigator
EduVenture Self-directed Learning Resources Programme: General Studies in Primary Education and Citizenship and Social Development in Secondary Education	2023–2026	Quality Education Fund	Prof. Morris Jong
I Believe My Students Can Fly: Educational Design Research on Teachers' Learning Facilitation for Scaffolding Students to Conduct Drone-supported Inquiry-aimed Geo-fieldwork in Natural Environments	2023–2025	Research Grants Council (GRF)	Prof. Morris Jong
School Learning Support and Teacher Digital Competence from a Needs Satisfaction Perspective	2023–2024	Research Grants Council (GRF)	Prof. Thomas Chiu
Social Innovation and Entrepreneurship: Starting up “Learniversity”	2023–2025	University Grants Council (S-KPF)	Prof. Morris Jong
Hong Kong in Arts: Creative Arts Technology and Cultural Inheritance Programme for Gifted Primary Students	2023–2024	Education Bureau (GEF)	Prof. Morris Jong
Revolutionising Experiential Learning with Learner-immersed Interactive Virtual Reality in Hong Kong and the Asia Pacific Region	2023–2025	Faculty of Education, CUHK	Prof. Morris Jong
Incorporating Aviation Knowledge and Communication to Enhance STEAM curriculum	2022–2024	Quality Education Fund	Prof. Thomas Chiu

Selected Recent Publications in Journals

1. Jong, M. S. Y. (2023). Flipped classroom: Motivational affordances of spherical video-based immersive virtual reality in support of pre-lecture individual learning in pre-service teacher education. *Journal of Computing in Higher Education*, 35(1), 144–165. <https://doi.org/10.1007/s12528-022-09334-1>
2. Jiang, M. Y. C., Jong, M. S. Y., Lau, W. F. F., Chai, C. S., & Wu, N. (2023). Exploring the effects of automatic speech recognition technology on oral accuracy and fluency in a flipped classroom. *Journal of Computer Assisted Learning*, 39(1), 125–140. <https://doi.org/10.1111/jcal.12732>
3. Wu, W. L., Hsu, Y., Yang, Q. F., Chen, J. J., & Jong, M. S. Y. (2023). Effects of the self-regulated strategy within the context of spherical video-based virtual reality on students' learning performances in an art history class. *Interactive Learning Environments*, 31(4), 2244–2267. <https://doi.org/10.1080/10494820.2021.1878231>
4. Jiang, M. Y. C., Jong, M. S. Y., Lau, W. F. F., Chai, C. S., & Wu, N. (2023). Effects of automatic speech recognition technology on EFL learners' willingness to communicate and interactional features. *Educational Technology & Society*, 26(3), 37–52. [https://doi.org/10.30191/ETS.202307_26\(3\).0004](https://doi.org/10.30191/ETS.202307_26(3).0004)
5. Lin, V., Barrett, N. E., Liu, G. Z., Chen, N. S., & Jong, M. S. Y. (2023). Supporting dyadic learning of English for tourism purposes with scenery-based virtual reality. *Computer Assisted Language Learning*, 36(5–6), 906–942. <https://doi.org/10.1080/09588221.2021.1954663>
6. Lau, K. L., & Jong, M. S. Y. (2023). Acceptance of and self-regulatory practices in online learning and their effects on the participation of Hong Kong secondary school students in online learning. *Education and Information Technologies*, 28(7), 8715–8732. <https://doi.org/10.1007/s10639-022-11546-y>
7. Nalipay, M. J. N., King, R. B., Yeung, S. S. S., Chai, C. S., & Jong, M. S. Y. (2023). Why do I teach? Teachers' instrumental and prosocial motivation predict teaching quality across East and West. *British Journal of Educational Psychology*, 93(2), 453–466. <https://doi.org/10.1111/bjep.12568>
8. Cui, Z., Ng, O. L., & Jong, M. S. Y. (2023). Integration of computational thinking with mathematical problem-based learning: Insights on affordances for learning. *Educational Technology & Society*, 26(2), 131–146. [https://doi.org/10.30191/ETS.202304_26\(2\).0010](https://doi.org/10.30191/ETS.202304_26(2).0010)
9. Dai, Y., Liu, A., Qin, J., Guo, Y., Jong, M. S. Y., Chai, C. S., & Lin, Z. (2023). Collaborative construction of artificial intelligence curriculum in primary schools. *Journal of Engineering Education*, 112(1), 23–42. <https://doi.org/10.1002/jee.20503>
10. Chen, X., Zou, D., Cheng, G., Xie, H., & Jong, M. S. Y. (2023). Blockchain in smart education: Contributors, collaborations, applications and research topics. *Education and Information Technologies*, 28(4), 4597–4627. <https://doi.org/10.1007/s10639-022-11399-5>
11. Huang, Y., Tse, C. S., Xie, J., Shen, M., & Wang, R. (2022). Controlled or automatic? Influence of congruency proportion and stimulus-onset asynchrony on the brightness-valence and spatial-valence metaphoric congruency effects. *Quarterly Journal of Experimental Psychology*, 75(6), 1067–1084. <https://doi.org/10.1177/17470218211048190>
12. Pu, X., Zhang, G., Tse, C. S., Feng, J., Tang, Y., & Fan, W. (2022). When does daily job performance motivate learning behavior? The stimulation of high turnover rate. *Journal of Knowledge Management*, 26(5), 1368–1385. <https://doi.org/10.1108/JKM-03-2021-0242>
13. Xia, Q., Chiu, T. K. F., Lee, M., Sanusi, I. T., Dai, Y., & Chai, C. S. (2022). A self-determination theory (SDT) design approach for inclusive and diverse artificial intelligence (AI) education. *Computers & Education*, 189, Article 104582. <https://doi.org/10.1016/j.compedu.2022.104582>
14. Weng, X., Chiu, T. K. F., & Tsang, C. C. (2022). Promoting student creativity and entrepreneurship through real-world problem-based maker education. *Thinking Skills and Creativity*, 45, Article 101046. <https://doi.org/10.1016/j.tsc.2022.101046>
15. Chiu, T. K. F., Sun, J. C. Y., & Ismailov, M. (2022). Investigating the relationship of technology learning support to digital literacy from the perspective of self-determination theory. *Educational Psychology*, 42(10), 1263–1282. <https://doi.org/10.1080/01443410.2022.2074966>
16. Chiu, T. K. F. (2022). School learning support for teacher technology integration from a self-determination theory perspective. *Educational Technology Research and Development*, 70(3), 931–949. <https://doi.org/10.1007/s11423-022-10096-x>

Hong Kong Centre for International Student Assessment 香港學生能力國際評估中心



<https://www.fed.cuhk.edu.hk/~hkcosa/index.html>

本中心總監何瑞珠教授 2023 年榮休，中心非常感謝何教授過去二十年為中心的付出及努力。中心創立初衷旨在促使香港制訂嶄新的全球評估及監察機制，並建立完備的資料庫，為教育持分者提供資訊。自中心 2003 年創立以來，何教授一直帶領中心前進，成功推展多屆「學生能力國際評估計劃」(Programme for International Student Assessment)，為香港教育改革提供適時而有用的數據，使香港成為首個參與 PISA 的華人地區。本中心更於 2013 年更加入由聯合國教科文組織 (UNESCO) 建立的「亞太區監察教育素質評估網絡」(NEQMAP)，目的是支援亞太地區發展教育素質評鑑系統。

未來中心亦會繼續向前邁進，發揮自身優勢，為香港教育界提供更多適時而有用的數據，協助教育界作出更深遠的改革。

Quality School Improvement Project 優質學校改進計劃

QSIP

<https://www.fed.cuhk.edu.hk/qsip/>

推動學校改進 25 載 以校為本帶領業界發展

踏入 25 周年，優質學校改進計劃（Quality School Improvement Project, QSIP）一如以往，秉持「整全式學校改進」（comprehensive school improvement）的理念，歷年來已為約 650 所學校提供校本專業支援，積極推動理論與實踐並重的「校情為本」專業協作，與學校並肩同行。

公開研討會 促進業界交流

除了開展受資助計劃和以學校自資方式為學校度身設計校本專業支援外，QSIP 對教育界發展甚為關注；有見業界在後疫情時代既要面對疫情對學生學習的影響，亦要面對教育新政策和人才流動帶來的挑戰，特意於 2023 年 3 月至 4 月期間籌辦「新時代下的學校改進：後疫情·人才流動·教育新政策」專業分享系列，共安排三場公開研討會，與教育界不同持份者一同探討學校發展策略。



「學校領導人研討會」特設中學（上）、小學（下）專場，QSIP 團隊與學校領導對談，一起探討後疫情時代教育改革的熱門話題，如價值觀教育、中層培育、新時代下的班級經營等，以宏觀的視野推動學校持續發展和改進



QSIP 特別於「學校領導人研討會」當日，為現場參與的中學參加者安排小組交流環節，就不同主題交流校本實踐經驗

「新時代下的學校改進： 後疫情・人才流動・教育新政策」 專業分享系列

分享內容		參加者
學校領導人研討會 (2023 年 3 月 10 日)	QSIP 團隊與多位中、小學學校領導、嘉賓講者，透過對談和小組互動交流形式，探討後疫情時代下教育改革的熱門話題	超過 100 所中、小學 逾 220 位學校領導
中層教師研討會 (2023 年 3 月 24 日)	由 QSIP 團隊主持十多個平行環節，分享與協作學校共同在校內推動科組學與教，以至跨科/組協作、學生成長支援等範疇的實踐經驗，供科組領導和功能組別統籌教師參考	超過 200 所中、小學 逾 1,100 人次參加不同平行環節
校董研討會 (2023 年 4 月 22 日)	由 QSIP 團隊分享推動學校持續發展、提升學校效能的關鍵要素和策略，以及校董和辦學團體學務代表在過程中可擔當的角色及發揮的作用	來自約 60 所中、小學和辦學團體 接近 100 位校長及校董

「匯進學校」提升同工 專業能量

除了為協作學校提供校本專業支援外，QSIP 深明跨校專業交流能擴闊同工視野，因而以「匯聚優質意念、共享改進心得」為目標，凝建「匯進學校」跨校交流網絡，邀請多所曾與 QSIP 協作並累積豐富經驗的學校，安排到校觀摩及交流。在 2022–23 學年，QSIP 進行了五次「匯進學校」交流活動，有接近 30 所協作學校的領導和教學團隊參與，特點是首先安排參加者親身到校參與學生的學習成果展示活動，隨後與該校代表對談，交流校本課程規劃的部署和考慮，如課程的宏觀部署、教學策略背後的構思及推行方式、行政配套等，內容專業又充滿啟發性，令協作學校代表從中汲取經驗，加強將來籌辦同類課程的信心。



在「匯進學校」的專業交流環節中，QSIP 團隊連同學校領導分享校本課程的規劃和設計細節，所提及的具體策略令協作學校代表獲益良多



能實地觀摩「匯進學校」的實踐經驗和成果，為協作學校代表帶來莫大啟發，並加強日後籌辦同類活動的信心

與學校攜手推動 學校改進

踏入 2023–24 學年，超過 100 所中、小學校將與 QSIP 深度協作，就着校本發展焦點，如中層領導培育、評估素養、照顧學習多樣性、自主學習、跨科/跨範疇學習、價值觀教育、學生培育及班級經營等，推動學校整體改進。新學年之初，QSIP 團隊積極到校舉行全體教師工作坊，根據每所學校的發展焦點或關注事項，為教師團隊引入理念和實踐策略，並為新一學年的發展方向建立共識。展望將來，QSIP 除了繼續為協作學校就着不同主題籌辦更多跨校交流活動外，亦會為業界舉辦專業研討會，藉分享實踐經驗推動學校改進。



田家炳基金會

帶領內地教育代表團 到訪中文大學

由田家炳基金會副總幹事蕭開廷先生帶領的內地教育代表團，於2023年6月21日到訪香港中文大學。代表團團員來自重慶、江蘇、湖南及上海各地，當中包括教育處處長、調研員等教育部門代表和田家炳學校的師長代表。

本所獲邀負責帶領代表團遊覽中文大學，交流兩地教育議題。代表團當日沿着校園本部百萬大道，行經「飯煲底」（銘澤樓）、中國文化研究所、田家炳樓、仲門、惠園等大學地標，以山上新亞書院合一亭為遊覽終點；他們沿途留影，對中文大學校園依山而建的優美環境和恬靜留下深刻印象。



本所所長王香生教授亦與代表團於聯合書院文怡閣會面，會上王教授為代表團介紹研究所的發展及工作、講解中文大學特有的書院制和全人發展教育，並一起於會後就兩地人才流動趨勢及未來大學教育發展等議題深入交流。



是次參觀交流不僅讓內地代表團可更深入認識中文大學的環境和教育思維，亦在彼此交流中互相了解對方的教育優勢及內容，為往後兩地教育界合作奠定良好基礎。本所再次感謝田家炳基金會牽線和安排，冀望未來研究所與田家炳基金會將有更多交流合作，為香港甚或內地教育界注入能量。



家長教育專業證書課程
課程主任
陳芷筠女士

家長教育 為誰辛苦為誰忙



研究所在 2023 年 6 月舉辦了一場名為「家長教育：為誰辛苦為誰忙」的線上及線下講座，對象是老師和家長。老師經常忙於安排家長教育活動，但對於這些活動是否真正能幫助家長可能存在疑問；同時，參與這些活動的家長本來希望獲得一些教養孩子的技巧，但他們有時會發現這些技巧並不適用於他們的實際情況。故此我們藉着這次講座，希望探討家長教育的本質和意義。

這次講座，我們邀請了兩位曾就讀本所開辦的家長教育專業證書課程的畢業學員，分享他們在課程中學到的知識以及對課程的感受。在分享中，他們非常感激講師們對教學

的熱誠和對課程內容的安排。他們不僅從課程中學到很多有用的知識，還能與其他學員建立緊密的聯繫網絡，不單分享彼此的故事，亦互相給予支持，他們非常感謝同學在學習過程中給予的無私支持和幫助。

兩位畢業學員還表示這課程幫助他們反思自己的成長歷程和故事。事實上，研究所開辦的家長教育課程強調家長個人成長經驗的重要，因為這對於孩子的成長過程具有深遠影響。此外，研究所的課程還幫助學員重新建構身為父母的意義。畢業學員分享了他們對家長、教師面談的角色扮演環節有深刻感受，因為他們覺得在角色扮演的過程中

能學到不少與家長面談的技巧。

總括而言，通過邀請家長教育課程的畢業學員分享他們的學習經驗，令我們看到開辦課程的實際效果和意義。學員不僅從課程中獲取了知識和技巧，還建立了緊密的聯繫網絡，並得到同學們的支持和幫助。家長教育課程不僅只是傳授育兒技巧，更能提升家長的個人成長，並為家長重構身為父母的意義。同時，課程還強調家長教育對於孩子成長的深遠影響，以及教師與家長之間的角色互動。我們希望能夠引起更多人對家長教育的重視，並為家長及教育工作者提供支持和幫助，共同促進孩子的全面發展。

本所將於 2023–2024 年度開辦以下課程：

課程名稱		課程目標
香港教育研究所	學生輔導專業證書課程	• 幫助學員了解輔導的本質、理論及其發展歷史 • 改善學員的溝通技巧 • 教導學員輔導學生的方法及技巧
香港教育研究所	家長教育專業證書課程	• 讓學員掌握有效的養育方式，促進父母與子女的家庭生活及持續成長 • 提升學員與家長溝通的能力，增加有關的知識和技巧 • 讓學員認識如何在學校或社區設計及推行家長教育方案
香港教育研究所	學校訓導及課室管理專業證書課程	• 讓學員了解學校訓導背後的理論原則 • 讓學員了解學生的需要，設計令學生更加投入課堂學習的教學策略 • 教導學員談判的技巧和有效處理問題學生的方法
香港教育研究所	中小學學生活動管理專業證書課程	• 探討學生活動的基本學習理論和專業知識 • 協助學員建立籌辦學生活動所需的實踐技能、管理技巧和課程發展策略
香港教育研究所	短期課程： 輔導與個人成長 (證書課程)	• 進一步探索自我內在轉變及專業發展的可能性

課程名稱		課程目標
香港教育研究所 (教育局委託開辦)	擬任校長課程	- 為有意成為校長的教育工作者完成「校長資格認證」要求的其中一個部份 - 旨在為教師建立專業領導能力
香港教育研究所 (教育局委託開辦)	中/小學教師學生訓育及輔導證書課程	- 透過體驗活動，促進教師個人成長 - 增進教師在校內整合學生訓育及輔導工作的知識和技巧，並帶出正確的態度 - 使教師認識並掌握處理學生行為的方法 - 協助教師有效設計、推行並評估校本學生訓育及輔導工作
香港教育研究所 (教育局委託開辦)	中/小學訓育及輔導主任管理及領導課程	- 幫助訓育及輔導主任了解更多有關訓育與輔導的理論，加強其遠見及使命感，共同發展學校的訓育及輔導工作 - 提升訓育及輔導主任掌握所需的領導和管理技巧 - 提昇訓育及輔導主任的個案管理、小組工作、以及推動跨專業合作的能力
教育學院、香港教育研究所及大學與學校夥伴協作中心	幼稚園校長證書課程	- 訓練擬任幼稚園校長的領導才能，勝任校長職務 - 強化現任校長的知識、技巧及態度，成為更出色的領導人才
普通話教育研究及發展中心	普通話水平測試應試證書課程	- 鞏固學員對普通話水平測試考核內容的認識 - 加深學員普通話語音知識 - 增強學員普通話規範和流暢程度

有關上述課程資料，請參閱：<https://www.hkier.cuhk.edu.hk/en>

ACADEMIC PUBLICATIONS

Journals 學報



<https://www.hkier.cuhk.edu.hk/en/publicationCategories/education-journal?page=1>

Vol. 51 No. 1 (published in June 2023)

Vol. 51 No. 2 (to be published in December 2023)

Education Journal 教育學報

We are delighted to announce that Dr. Sally Wai-Yan Wan has been appointed as Associate Editor of the Education Journal starting from 1 September 2023. She is currently Professional Consultant of the Department of Curriculum and Instruction with research interests in curriculum and pedagogy, educational leadership and development, teacher education and growth.

We would also like to express our sincere gratitude to Prof. Hongbiao Yin, the former Associate Editor of the Education Journal, for his dedication and contribution to the growing of the Education Journal throughout the years.

Newsletter

Prof. Barry Bai has taken up the role of Editor of the HKIER Newsletter starting from Issue No. 49. With his extensive knowledge and experience at language and writing, we are excited to have Prof. Bai on board.

We would like to extend our gratitude to Prof. Icy Lee, the former Editor of the HKIER Newsletter, for her dedication and tremendous support to the Newsletter throughout the years.

2022-2024 Advisory Board 顧問委員會

Chairperson	Professor HAU Kit Tai	Research Professor, Department of Educational Psychology The Chinese University of Hong Kong
Members	Professor WONG Heung Sang Stephen	Director, Hong Kong Institute of Educational Research The Chinese University of Hong Kong
	Professor Kenneth WONG	Director, Urban Education Policy Program Brown University
	Professor YUAN Zhenguo	Dean, Faculty of Education East China Normal University
	Dr. YUEN Pong Yiu	Member, Board of Directors Tin Ka Ping Foundation
Ex-officio Members	Professor OU Dongshu	Associate Director, Hong Kong Institute of Educational Research The Chinese University of Hong Kong
	Professor YIN Hongbiao	Associate Director, Hong Kong Institute of Educational Research The Chinese University of Hong Kong
Secretary	Professor OU Dongshu	Associate Director, Hong Kong Institute of Educational Research The Chinese University of Hong Kong

2022-2024 Management Board 管理委員會

Chairperson	Professor FAN Xitao	Dean, Faculty of Education The Chinese University of Hong Kong
Members	Professor FONG Wing Ping	Professor, School of Life Sciences The Chinese University of Hong Kong
	Dr. LAU Yiu Hung	Principal Kit Sam Lam Bing Yim Secondary School
	Ms. LEE Yi Ying	Principal Kowloon True Light School
	Professor CHEUNG Chi Keung Alan	Professor & Chairperson, Department of Educational Administration & Policy The Chinese University of Hong Kong
	Professor SUM Kim Wai Raymond	Associate Professor, Department of Sports Science and Physical Education The Chinese University of Hong Kong
Ex-officio Members	Professor WONG Heung Sang Stephen	Director, Hong Kong Institute of Educational Research The Chinese University of Hong Kong
	Professor OU Dongshu	Associate Director, Hong Kong Institute of Educational Research The Chinese University of Hong Kong
	Professor YIN Hongbiao	Associate Director, Hong Kong Institute of Educational Research The Chinese University of Hong Kong
Secretary	Professor OU Dongshu	Associate Director, Hong Kong Institute of Educational Research The Chinese University of Hong Kong

HKIER Officers 香港教育研究所主管人員

Hong Kong Institute of Educational Research		
Director	Associate Directors	
 Professor WONG Heung Sang Stephen	 Professor OU Dongshu	 Professor YIN Hongbiao
Hong Kong Centre for the Development of Educational Leadership		Centre for Research and Development of Putonghua Education
Co-Directors		Director
 Professor WONG Heung Sang Stephen	 Professor YUEN Yuet Mui Celeste	 Professor YIN Hongbiao

Centre for Learning Sciences and Technologies		
Director	Associate Directors	
 Professor JONG Siu Yung Morris	 Professor TSE Chi Shing	 Professor CHIU Kin Fung Thomas
Hong Kong Centre for International Student Assessment		Quality School Improvement Project
Associate Director		Director
 Professor OU Dongshu	 Dr. CHAN Hung Cheong Morton	

Editorial Team

Editor
Professor
Barry Bai

Editorial Assistant:
Ms.
K. P. Luk

This Newsletter is published by the Hong Kong Institute of Educational Research, The Chinese University of Hong Kong
© The Chinese University of Hong Kong
 www.hkier.cuhk.edu.hk  (852) 3943 6754  (852) 2603 6850